

Día Internacional de las Personas con Discapacidad

3 de diciembre de 2009



Ezintasuna
duten Pertsonen
Nazioarteko Eguna

2009ko abenduaren 3a

¿Qué voy a ver en el Museo?

Las visitas adaptadas al Museo de Bellas Artes de Bilbao cumplen un año, y un usuario que ya ha participado en esa actividad, le cuenta a una compañera qué se va a encontrar cuando vaya

Jesús Mari San Juan y Montse García acuden habitualmente al centro de recursos de ocio de Gorabide en Barakaldo. Él ya ha participado en una visita guiada al Museo de Bellas Artes. Ella va a ir próximamente.

Jesús Mari: Cuando fuimos al museo, quedamos en el centro y fuimos en metro. Nos bajamos en Moyúa y fuimos dando un paseo. Éramos diez o doce

Montse: ¿Y fuisteis solos?
Jesús Mari: Hasta allí, con las monitoras; y en el museo, con una guía, que nos explicó todos los cuadros.

Montse: ¿Se podía hacer preguntas?
Jesús Mari: Alguno ya hizo alguna pregunta a la chica que nos guiaba. Sobre todo, un momento que estuvimos sentados.

Montse: En el museo hay más de 300 cuadros, ¿cuántos vésteis?
Jesús Mari: Pues cinco o seis. Había de paisajes, de romerías... cosas antiguas, figuras religiosas... Y nos los explicaron muy bien.

Montse: El museo cierra a las ocho. ¿Cuánto duró la visita?



Jesús Mari: Un poco menos de una hora. Pero después fuimos a tomar algo.

Salta a la vista que esta experiencia, en la que ya han participado unas 300 personas, merece la pena. Por eso, el Servicio de Tiempo Libre de Gorabide, Iberdrola y el Museo han renovado el convenio un año más.



Zer ikusiko dut Museoan?

Bilboko Arte Eder Museoko bisitaldi egokituek urte bat bete dute eta ekimen honetan parte hartu duen erabiltzaile batek joateko asmoa duen beste bati han zer topatuko duen kontatu dio



Jesús Marik: Haraino, monitoreekin; eta museoan, gidari batekin. Berak azaldu zizkigun koadro guztiak.

Montsek: Galderak egin zitezkeen?

Jesús Marik: Baten batek egin zion galderaren bat neska gidariari. Batez ere, eserita egon ginenean.

Montsek: Museoan 300 koadro baino gehiago daude, zenbat ikusi zenituzten?

Jesús Marik: Ba, bospasei. Batzuk paisaiak ziren, beste batzuk erromeriak... antzinako gauzak, irudi erlijiosoak... Eta oso ondo azaldu zizkiguten.

Montsek: Museoa zortzietan ixten dute. Zenbat irauten duen bisitaldiak?

Jesús Marik: Ordubete baino apur bat gutxiago. Gero zerbait hartzera joan ginen.


Ageri-agerikoa da esperientzia hau bizitzea merezi duela; dagoeneko, 300 lagunek hartu dute parte bisitaldi hauetan. Horregatik, Gorabideko Asistaldiko Zerbitzuak, Iberdrolak eta Museoak beste urtebeterako berritu dute hitzarmena.

La discapacidad intelectual en el Día Internacional de las Personas con Discapacidad

El 3 de diciembre se dedica a sensibilizar a la sociedad sobre este ámbito

La celebración del Día Internacional de las Personas con Discapacidad todos los 3 de diciembre persigue sensibilizar sobre la dignidad, los derechos y el bienestar de las personas con discapacidad, entre las que se incluye la intelectual. También promueve la toma de conciencia sobre el beneficio que se

derivaría de la integración de las personas con discapacidad en todos los aspectos de la vida política, social, económica y cultural. Este año, el tema principal es el empoderamiento de las personas con discapacidad, para conseguir la realización global de los Objetivos de Desarrollo del Milenio.



El 3 de diciembre, se realizan acciones en favor de las personas con discapacidad, en todo el mundo.

Discapacidad y crisis
Por su parte, el Cermi (comité español de representantes de personas con discapacidad) se centra en esta ocasión en la defensa de la discapacidad contra la crisis, la pobreza y la exclusión.




JORNADA ORGANIZADA POR FEVAS
Bajo el título *Lo urgente y lo emergente*, Fevas recoge en una jornada los principales temas que preocupan a los grupos de autogestores, como uno de los colectivos integrados en el ámbito de la discapacidad.

Adimen ezintasuna Ezintasuna duten Pertsonen Nazioarteko Egunean

Abenduaren 3a gizartea arlo honetan sentiberatzeko eguna da

Urtero-urtero, abenduaren 3an, Ezintasuna duten Pertsonen Nazioarteko Eguna ospatzen da, ezintasunen bat (baita adimen ezintasuna) duten pertsonen duintasuna, eskubideak eta ongizatea aldarrikatzeko. Ildo horretan, ezintasunak dituzten pertsonen

politika, gizarte, ekonomia eta kultur bizitzan parte hartzeak ekarriko lukeen onuraz konturazteko eguna ere bada. Aurten, ezintasunen bat duten pertsonak ahalduntzea da gai nagusia, Milurtekoko Garapenerako Helburuak modu globalean bete daitezzen.



Abenduaren 3an, ezintasunak dituzten pertsonen aldeko ekintzak egiten dira mundu guztian.

Ezintasuna eta krisia Bestalde, Cermi-k (ezintasunen bat duten pertsonen orderkarien Espainiako batzordea) ezintasunak dituztenak krisitik, pobrezia-tik eta bazterketatik babestea hartu du goiburua aurten.



FEVASEK ANTOLATUTAKO JARDUNALDIA
Premiazko dena izenburupean, Fevasek ezintasunaren esparruko autogestoreak kezkatzen dituzten gai nagusiak lantzeko jardunaldia antolatu du.

AVISO IMPORTANTE

Verano 2010: plazo de solicitud para programas de vacaciones y de integración

El Servicio de Tiempo Libre informa de que el próximo mes de enero se abrirá el plazo de presentación de solicitudes para la participación en los Programas de Vacaciones y los Programas de Integración (tanto de Udalekuak, como de Udagazteak y Campos de Trabajo) que tendrán lugar durante los meses de verano del año 2010.

Las **FECHAS** establecidas para entregar el impreso de solicitud (que se enviará en el boletín BERRIAK del próximo mes de ENERO) serán **desde el jueves 7 de enero hasta el viernes 29 de ese mes.**

Es posible llevar el impreso personalmente a la sede de Gorabide en Bilbao, en la calle Licenciado Poza nº 14, 2º, en horario de 9:00 a 13:30 ó de 15:00 a 17:30, o enviarlo por correo postal a esa misma dirección.



En el Berriak de enero, irá el impreso para apuntarse a los programas de vacaciones y de integración del verano del año que viene. Hay que rellenarlo y entregarlo en las oficinas de Gorabide, en la calle Licenciado Poza nº 14, 2º de Bilbao, o mandarlo por correo a la misma dirección.



OHAR GARRANTZITSUA

2010eko uda: oporretako eta gizarteratzeko programetarako eskatzeko epea

Astaldiko Zerbitzuak jakinarazten digu urtarrilean zabalduko dela 2010eko udako hiletan egingo diren Oporretako Programetan eta Gizarteratzeko Programetan (bai Udalekuak, bai Udagaztea eta Auzo-Landegiak) parte hartzeko eskakera aurkezteko epea.

Eskaera-orria URTARRILEKO BERRIAK aldizkarian bidaliko da eta aurkezteko **EPEA** urtarrilaren 7an hasi eta hil horren 29an amaituko da.

Inprimakia Gorabidek Bilbon duen egoitzara eraman daiteke (Poza Lizentziatua kalea, 14-2) 09:00etatik 13:30era edo 15:00etatik 17:30era, edo postaz ere bidal daiteke helbide horretara.



Urtarrileko Berriak-en datorren udako oporretako eta gizarteratzeko programetan izena emateko inprimakia sartuko da. Bete ostean Gorabideko bulegoetara eraman behar da edo postaz bidali (Poza Lizentziatua kalea, 14-2. Bilbao).

Ocio y Ustaritz, en Uribitarte

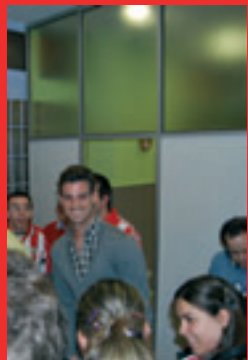
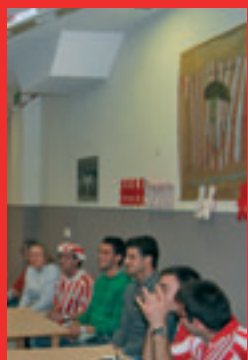
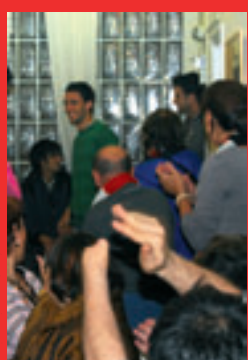
El 18 de noviembre, los jugadores del Athletic Aitor Ocio y Ustaritz Aldekoaotolara visitaron el centro de recursos de ocio de Uribitarte, donde respondieron a las preguntas de las personas usuarias del Servicio de Tiempo Libre que se acercaron hasta allí.

Además, firmaron pósters, repararon banderines, y se fotografiaron con todo el mundo. Como se ve en algunas de las fotos que se sacaron, los dos futbolistas se lo pasaron tan bien como el resto de asistentes.

Pasa den azaroaren 18an, Aitor Ocio eta Ustaritz Aldekoaotolara Athletic-eko jokalaririk Uribitarteko aisiako baliabideen zentloan izan ziren eta bertara hurreratu ziren Astialdiko Zerbitzuko erabiltzaileen galderei erantzun zieten.

Gainera, posterrak sinatu, banderatuak banatu eta jende guztiarekin jarri ziren argazkiak ateratzeko. Argazki horietako batzuetan ageri denez, futbolari biek bertara hurbildu ziren zaleek bezain ondo pasatu zuten.

Ocio eta Ustaritz, Uribitartean



Es necesario solicitar la Valoración de la Dependencia para acceder a servicios residenciales y a centros de día

El Servicio SAIOA recuerda que, según establecen el Decreto de la Diputación Foral de Bizkaia 70/2008, de 6 de mayo; y la Orden Foral 27059/2009, de 29 de mayo, para acceder a servicios residenciales permanentes o temporales y a centros de día es indispensable tener solicitada la Valoración de la Dependencia. Este requisito también afecta a las futuras personas usuarias del Servicio de Estancias Temporales en las residencias Ola, Plazakola, Atxarte, Eguzkia, etc.

La petición de la Valoración de la Dependencia debe realizarse en la oficina del servicio social de base del municipio en el que esté empadronada la persona solicitante. No obstante, las trabajadoras sociales del Servicio SAIOA informan y orientan, de manera personalizada, a las familias y personas tutoras en todo lo relativo a esta importante cuestión.

Comunicación individual

Desde el Servicio SAIOA, se va a reforzar esta información enviando una comunicación individual por correo postal a aquellas personas que cuentan actualmente con

solicitud en vigor, tanto para servicios residenciales como de centros de día.



Según un decreto y una orden de la Diputación, hay que solicitar la Valoración

de la Dependencia para poder acceder a residencias o centros de día. El Servicio SAIOA explica cómo hacerlo.

Servicio SAIOA Zerbitzua

Centro Ola BBK Zentroa

(Sondika)

Tel. 94 453 90 86

Menpekotasunaren Balorazioa eskatu behar da egoitzetako eta eguneko zentroetako zerbitzuak erabili ahal izateko

SAIOA Zerbitzuak gogorazten du, Bizkaiko Foru Aldundiaren maiatzaren 6ko 70/2008 Dekretuak eta maiatzaren 29ko 27059/2009 Foru Aginduak ezarri zuten bezala, betiko edo aldi baterako egoitza zerbitzuak eta eguneko zentroak erabili ahal izateko, derrigorrezkoa dela menpekotasunaren balorazioa eskatuta edukitzea. Eskakizun hori bete behar dute, era berean, gure egoitzetan (Ola, Plazakola, Atxarte, Eguzkia, etab.) aldi baterako egonaldietarako zerbitzua erabili nahi dutenek

Menpekotasun-egoeran dagoen pertsona zein udalerritan dagoen erroldatuta, bertako oinarrizko gizarte zerbitzuan egin behar da menpe-

kotasuna baloratzeko eskabidea. Dena dela, SAIOA Zerbitzuko gizarte langileek informazio eta orientazio zehatza ematen diete familiei eta tutoreei garrantzizko gai honen kontu guztien gainean.

Banan-banako komunikazioa

Informazio hori indartzeko, SAIOA Zerbitzuak banan-banako komunikazioa bidaliko die postaz egoitzetako eta eguneko zentroetako zerbitzuak erabiltzeko es-

kaera egina duten pertsona guztiei.



Foru Aldundiaren dekretu eta agindu baten arabera, Menpekotasunaren Balorazioa eskatu

behar da egoitzak edo eguneko zentroak erabili ahal izateko. SAIOA Zerbitzuak azaltzen du eskabidea nola egin.

OBITUARIO | Gemma Cortázar | HERIOTZA-OHARRA



Gemma Cortázar empezó a trabajar en Gorabide en 1984 | Gemma Cortázar 1984an Gorabiden lan egitea hasi zen

La sonrisa eterna

El pasado mes de octubre, falleció a los 50 años nuestra compañera Gemma Cortázar, que ejercía como auxiliar de transporte en la zona de Lea Artibai.

Como todas las pérdidas, ésta es irreparable; pero en este caso hay un factor que todas las personas que la rodeaban añoran especialmente: su sonrisa. Gemma empezó a trabajar en Gorabide en 1984 y, durante sus 25 años en la asociación, siempre comenzaba sus jornadas con un musical "¡Hola chicos...!" adornado con esa enorme sonrisa en los labios. Lo que hacía de ella una muy buena compañera.

Quienes la han conocido valoran su buen carácter, y afirman que era "la vida personificada". Destacan también su "toquecillo humano y vacilón", su alegría y que siempre estaba repartiendo besos a todo el mundo.

Por todo ello, se la echará de menos. Descanse en paz.

Beti irribarretsu

Urria pasa den hilabetean, gure lankide Gemma Cortazar hil zen 50 urte zituela. Garraioko laguntzailea zen Lea Artibaiko aldean.

Galera guztien moduan, hau ere atzera bueltarik gabekoa da; baina kasu honetan bada gauza bat haren hurreko guztiek gogogogoan dutena: Gemmaren irribarrea. Gemma 1984an hasi zen lan egiten Gorabiden eta, elkartean egin zituen 25 urteetan, beti ekiten zion lanegunari "Hola chicos...!" kantari batekin, ezpainetan irribarre zabal-zabal zuela. Lankide ezin hobea zen.

Ezagutu zutenek bere izaera gorai patzen dute eta "bizipoza bera" zela diote. Haren gizatasuna eta "ikutu bihozbera eta zirikatzailea" ere dituzte gogoan, eta beti ibiltzen zela denei musuak ematen.

Horregatik guztiagatik faltan izango dugu. Goian bego.

LABURRAK BREVES

Satisfacción de las familias y tutores/as

Según el estudio de satisfacción realizado a las familias y tutores institucionales de las personas atendidas en nuestros servicios de centros de día, residencias y viviendas, el índice general de 2009 es similar al obtenido en 2004 y 2007, con una media de 4,35 puntos sobre 5.

Senitartekoak eta tutoreak gustura

Gure eguneko zentroetan, egoitzetan eta etxebizitzetan atenditutako pertsonen familiei eta tutoreei egindako satisfakzio inkestaren arabera, 2009ko emaitzak 2004an eta 2007an izandakoen antzekoak dira. Aurten 4,35 puntu izan da batez bestekoa, bostetik.

Jornada sobre gestión de la información

Mirko Gerolin, director técnico y de Sistemas de Gorabide, participó en noviembre en una jornada organizada por la Fundación EDE sobre la gestión de la información en el tercer sector. Hablo de su importancia para la cohesión interna, para mejorar aprendiendo del entorno y para que la sociedad ponga en valor lo que hacemos.

Informazioaren kudeaketari buruzko jardunaldia

Mirko Gerolin, Gorabideko zuzendari tekniko eta sistemena, EDE Fundazioak hirugarren sektoreko informazioaren kudeaketaz antolatutako jardunaldian izan zen. Informazioaren kudeaketak barruko kohesiorako, ingurutik ikasiz hobetzeko eta gizarteak egiten duguna balioetsi eta aintzat har dezan duen garrantziaz egin zuen berba.

Gorabide es una asociación sin ánimo de lucro orientada a dar apoyo a las personas con discapacidad intelectual de Bizkaia y a sus familias, contribuyendo así a la mejora de su calidad de vida y a la promoción de una sociedad más justa y cohesionada en su diversidad.

Gorabide irabazi-asmorik gabeko elkarte da, adimen urritasuna duten bizkaitarrei eta haien familiei laguntzera bideratua, bizi kalitate hobea izan dezaten eta gizartea, bere aniztasunaren barruan, zuzenagoa eta kohesionatuagoa izan dadin lortzeko.

Gorabidek jai zoriontsuak opa dizkizue

Hauek dira Gorabidek Gabonak zoriontzeko aukeratu dituen posta txartelak. Gure egoitzetako, astialdiko klubetako eta eguneko zentroetako erabiltzaileek egin duten ahaleginaren hiru erakusgarri dira. Baina beste edozein ere izan zitekeen, jaso ditugun guzti-guztiek erakusten dituzte-eta parte hartu dutenen gaitasunak.



Gorabide os desea felices fiestas

Estas son las postales que han sido escogidas para que Gorabide felicite estas fiestas. Son tres ejemplos del esfuerzo que han realizado las personas usuarias de nuestras residencias, clubes de tiempo libre y centros de día. Pero podía haber sido cualquier otra, porque todas las que hemos recibido muestran las capacidades de quienes han participado.

agenda



diciembre | abendua

AGRUPACIONES ELKARTEAK

DEUSTO-SAN IGNACIO Junta Batzarde
Club Solas-Etxe. Luzarra, 24 - Deusto
Día 1 martes **Hora** 19:30
Eguna 1 asteartea **Ordua**

ERMUA Junta Batzarde
Aldapa, 2-bajo A/ etxabe A - Ermua
Día 7 lunes **Hora** 19:30
Eguna 7 astelehena **Ordua**

MUNGIALDEA Comisión Komisio
Atxurizubi, 12 - Mungia
Días 1, 8, 15, **Hora** 20:30
Egunak 22, 29 **Ordua**

SANTURTZI Comisión Komisio
Sabino Arana, 20-22 - Santurtzi
Día 30 miércoles **Hora** 19:00
Eguna 30 asteazkena **Ordua**

SESTAO Comisión Komisio
La Galana, 20-bajo/ etxabe - Sestao
Día 17 jueves **Hora** 17:30
Eguna 17 osteguna **Ordua**

FORMACIÓN FAMILIAR FAMILIEN PRESTAKUNTZA

FAMILIAS DE JÓVENES GAZTEEN FAMILIAK
Gorabide - Ldo. Poza, 14-2º - Bilbao
Día 10 jueves **Hora** 18:30
Eguna 10 osteguna **Ordua**

AUTOGESTORES AUTOGESTOREAK

JÓVENES | GAZTEAK
Gorabide - Ldo. Poza, 14-2º (Bilbao)
Día 1 martes **Hora** 18:00
Eguna 1 asteartea **Ordua**

ADULTOS | HELDUAK
Gorabide - Ldo. Poza, 14-2º - Bilbao
Día 2 miércoles **Hora** 18:00
Eguna 2 asteazkena **Ordua**

NUEVOS | BERRIAK
Gorabide - Ldo. Poza, 14-2º - Bilbao
Día 14 lunes **Hora** 18:00
Eguna 14 astelehena **Ordua**

AGRUPACIÓN DE DURANGALDEA

La Agrupación Durangaldea invita a las familias de la zona a su tradicional encuentro de final de año, un espacio distendido en el que se hará una presentación de las actividades que ha realizado la comisión en 2009 y se disfrutará de un lunch, con motivo de la cercanía de las fiestas navideñas.

Lunes 21 de diciembre, a las 19:00
 c/ Astarloa, nº 1, 3º - Durango

DURANGALDEKO ELKARTEA

Durangaldeko elkarteak bertako familia guztiak gonbidatzen ditu urte amaierako ohiko elkarraldira. Lagun arteko giroan, batzardeak 2009an egin dituen ekintzak aurkeztuko ditu eta, Gabonetako jaiak hur daudela eta, luntxa ere egongo da.

Abenduaren 21, astelehena, 19:00etan
 Astarloa k. 1 zk. 3a - Durango

